

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 150

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 52

2 ta' Lulju 2009

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Komunikazzjonijiet

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

II-Kummissjoni

2009/C 150/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5481 – Areva SA/Areva NP) ⁽¹⁾ ...	1
2009/C 150/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5507 – Q-Cells/Good Energies/Norsun/Sunfilm) ⁽¹⁾	1
2009/C 150/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5487 – Voith/RWEI/JV) ⁽¹⁾	2
2009/C 150/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5542 – NPM/Fortis/Helvoet) ⁽¹⁾	2
2009/C 150/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5536 – Bluebay HYI/Bluebay MSI/Honsel AG) ⁽¹⁾	3
2009/C 150/06	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5539 – Safran/GEHP) ⁽¹⁾	3
2009/C 150/07	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5509 – Credit Agricole/Caceis) ⁽¹⁾	4

MT

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni

2009/C 150/08	Ir-rata tal-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament: 1,00 % fl-1 ta' Lulju 2009 – Rata tal-kambju tal-euro	5
---------------	---	---

INFORMAZZJONI DWAR IŻ ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

2009/C 150/09	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar għajnuna mill-Istat mogħtija taħt l-Att imsemmi fil-punt 1 j tal-Anness XV tal-Ftehim taż-ŻEE (Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha), skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat)	6
2009/C 150/10	Awtorizzazzjoni għall-għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 61 tal-Ftehim taż-ŻEE u l-Artikolu 1(3) fil-Parti I tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti	8
2009/C 150/11	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar l-għajnuna mill-Istat mogħtija taħt l-Att imsemmi fil-punt 1 j tal-Anness XV tal-Ftehim dwar iż-ŻEE (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat	9

V *Avviżi*

PROCĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni

2009/C 150/12	Sejha għal proposti skont il-Pjan tal-Implimentazzjoni tal-Impriża Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu	11
---------------	---	----



II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI
EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.5481 – Areva SA/Areva NP)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/C 150/01)

Fit-12 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5481. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.5507 – Q-Cells/Good Energies/Norsun/Sunfilm)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/C 150/02)

Fit-28 ta' Mejju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5507. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5487 – Voith/RWEI/JV)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2009/C 150/03)

Fil-15 ta' Mejju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5487. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5542 – NPM/Fortis/Helvoet)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2009/C 150/04)

Fil-23 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5542. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.5536 – Bluebay HYI/Bluebay MSI/Honsel AG)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 150/05)

Fit-23 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5536. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.5539 – Safran/GEHP)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 150/06)

Fis-26 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5539. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5509 – Credit Agricole/Caceis)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2009/C 150/07)

Fis-26 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5509. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Ir-rata tal-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rfinanzjament ⁽¹⁾:

1,00 % fl-1 ta' Lulju 2009

Rata tal-kambju tal-euro ⁽²⁾

L-1 ta' Lulju 2009

(2009/C 150/08)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollari Amerikan	1,4096	AUD	Dollari Awstraljan	1,7485
JPY	Yen Ġappuniż	136,53	CAD	Dollari Kanadiż	1,6224
DKK	Krona Daniża	7,4455	HKD	Dollari ta' Hong Kong	10,9247
GBP	Lira Sterlina	0,85620	NZD	Dollari tan-New Zealand	2,2017
SEK	Krona Żvediza	10,7200	SGD	Dollari tas-Singapor	2,0393
CHF	Frank Żvizzeru	1,5241	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 797,53
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,9048
NOK	Krona Norvegiża	8,9800	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,6319
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2715
CZK	Krona Ċeka	25,770	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 421,33
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malażjan	4,9604
HUF	Forint Ungeriz	271,11	PHP	Peso Filippin	67,623
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	43,8870
LVL	Lats Latvjan	0,7024	THB	Baht Tajlandiż	47,990
PLN	Zloty Pollakk	4,3904	BRL	Real Braziljan	2,7367
RON	Leu Rumun	4,1941	MXN	Peso Messikan	18,5228
TRY	Lira Turka	2,1559	INR	Rupi Indjan	67,5130

⁽¹⁾ Rata applikata għall-operazzjoni l-iktar reċenti mwettqa qabel il-jum indikat. Fil-każ ta' sejha għall-offerti b'rata varjabbli, ir-rata tal-interessi hija r-rata marginali.

⁽²⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI DWAR IŻ ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar għajnuna mill-Istat mogħtija taħt l-Att imsemmi fil-punt 1 j tal-Anness XV tal-Ftehim taż-ŻEE (Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha), skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat)

(2009/C 150/09)

PARTI I

Għajnuna Nru	GBER 1/09 ENV	
Stat tal-EFTA	In-Norveġja	
Numru ta' referenza tal-Istat tal-EFYA	08/4857	
Reġjun	L-Isem tar-Reġjun: (NUTS) (1) Mhux speċifikat	Status tal-għajnuna reġjonali (2)
L-Awtorità li qed tagħmel l-ghotja	Isem	Direttorat tad-Dwana u s-Sisa
	Indirizz	Postboks 8122 Dep 0032 Oslo NORWAY
	tal-internet	www.toll.no
Titolu tal-miżura ta' għajnuna	Taxxa bażika ridotta fuq iż-żejt għat-tishin	
Bażi legali nazzjonali (Referenza għall-pubblikazzjoni uffiċjali nazzjonali relevanti)	Deciżjoni tal-Parlament tas-27 ta' Novembru 2008 dwar it-taxxa bażika fuq iż-żejt għat-tishin Regolament tal-11 ta' Diċembru 2001 Nru 1451 dwar id-dazji tas-sisa §4-5-2	
Link tal-intenet għat-test shih tal-miżura ta' għajnuna	http://www.lovddata.no/for/sf/sv/fd-20081127-1295.html	
	http://www.lovddata.no/for/sf/fd/xd-20011211-1451.html	
	http://www.toH.no/upload/aarsnmdskriv/2009Mineralske%20produkter%202.pdf	
Tip ta' miżura	Skema	Tnaqqis fit-taxxa
	Għajnuna ad hoc	Isem il-Benefiċjarju
Emenda ta' miżura ta' għajnuna eżistenti		Numru tal-għajnuna tal-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA 63030
	Estensjoni	
	Modifikazzjoni	

Dewmien ⁽³⁾	Skema	1.1.2009 sal-31.12.2018
Data tal-ghotja ⁽⁴⁾	Għajnuna ad hoc	kontinwament
Settur(i) ekonomiku/ekonomiċi kkonċernat(i)	Is-setturi ekonomiċi kollha eliġibbli li jirċievu għajnuna	
	Limitata għal setturi speċifiċi – jekk jogħġbok speċifika skont ir-Rev. 2 tan-NACE ⁽⁵⁾	24. Industrija kimika u farmaċewtika, jiġifieri, dawk li jimmanifaturaw il-koloranti u pigmenti
Tip ta' benefiċjarju	SME	Dawk kollha li jimmanifaturaw koloranti u pigmenti
	Imprizi kbar	Dawk kollha li jimmanifaturaw koloranti u pigmenti
Baġit	Ammont globali annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema ⁽⁶⁾	NOK 15-il-miljun kull sena
	L-ammont globali tal-għajnuna ad hoc mogħtija lill-impriza ⁽⁷⁾	NOK... (f' miljuni)
	Għal garanziji ⁽⁸⁾	NOK... (f' miljuni)
Strument tal-għajnuna	Miżura fiskali	Tnaqqis fit-taxxa

⁽¹⁾ NUTS – In-Nomenklatura tal-Unitajiet Territorjali għall-Istatistika.

⁽²⁾ L-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim taż-ŻEE, żoni misti, żoni mhux eliġibbli għal għajnuna reġjonali.

⁽³⁾ Perjodu li matulu l-awtorità li qed tagħmel l-ghotja tista' timpenja ruhha li tagħti l-għajnuna.

⁽⁴⁾ L-għajnuna titqies li tingħata fil-mument li jingħata d-dritt legali li jirċievu l-għajnuna lill-benefiċjarju taht is-sistema legali nazzjonali applikabbli.

⁽⁵⁾ Ir-Rev 2 tan-NACE – il-Klassifikazzjoni Statistika tal-Attivitajiet Ekonomiċi fil-Komunità Ewropea.

⁽⁶⁾ F'każ ta' skema ta' għajnuna: Indika l-ammont globali annwali tal-baġit ippjanat taht l-iskema jew it-telf stmat f'taxxa kull sena għall-istrumenti kollha ta' għajnuna li jinsabu fl-iskema.

⁽⁷⁾ F'każ tal-ghoti ta' għajnuna ad hoc: Indika l-ammont globali ta' għajnuna/it-telf f'taxxa.

⁽⁸⁾ Għal garanziji, indika l-ammont (massimu) ta' self garantit.

PARTI II

Għanijiet Ġenerali (lista)	Għanijiet (lista)	Intensità massima tal-għajnuna f % jew ammont massimu tal-għajnuna fNOK	SME – bonusijiet f %
Għajnuna għall-harsien tal-ambjent (Art. 17-25)	Għajnuna fil-forma ta' tnaqqis f'taxxi ambjentali (Art. 25)	NOK 15-il-miljun kull sena	

Awtorizzazzjoni għall-ghajjnuna mill-Istat skont l-Artikolu 61 tal-Ftehim taż-ŻEE u l-Artikolu 1(3) fil-Parti I tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti

(2009/C 150/10)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-mizura ta' ghajjnuna li ġejja:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	it-28 ta' Jannar 2008
Numru tal-każ:	63992
Stat tal-EFTA:	in-Norveġja
Reġjun:	—
Titlu (u/jew isem il-benefiċjarju):	Proġett għall-qbid u hżin tal-karbonju fil-Kårstø, in-Norveġja. Benefiċjarju: Gassnova SF.
Baži legali:	L-Artikolu 61(1) u 61(3)(c) tal-Ftehim taż-ŻEE
Tip ta' mizura:	Ghotja
Għan:	Il-harsien tal-ambjent permezz tal-qbid, it-trasport u l-ħażna tas-CO ₂
Forma ta' ghajjnuna:	Kontribuzzjoni ta' fondi
Baġit:	—
Intensità:	Investment u ghajjnuna operattiva ta' 100 %
Tul ta' żmien:	10 snin
Setturi ekonomiċi:	Qbid u hżin tal-karbonju fil-kuntest tal-produzzjoni tal-elettriku
Isem u indirizz tal-awtorità li qed tagħti l-ghajjnuna:	L-Istat Norveġiż il-Ministeru għall-Amministrazzjoni u għar-Riforma tal-Gvern Akersgata 59 0030 Oslo in-NORVEĠJA
Tagħrif iehor:	—

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tnehhiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit elettroniku tal-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

Informazzjoni kkumunikata mill-Istati tal-EFTA dwar l-ghajjnuna mill-Istat mogħtija taħt l-Att imsemmi fil-punt 1 j tal-Anness XV tal-Ftehim dwar iż-ŻEE (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' ghajjnuna bhala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat

(2009/C 150/11)

PARTI I

Għajjnuna Nru	GBER 2/09 R&D	
Stat tal-EFTA	In-Norveġja	
Reġjun	L-isem tar-Reġjun (NUTS) Sarpsborg, il-Kontea ta' Østfold	Eligibbiltà għall-ghajjnuna bi skop reġjonali
L-Awtorità li qed tagħmel l-ghotja	Isem	Il-Kunsill tal-kontea ta' Østfold
	Indirizz Sit elettroniku	P.O.Box 220, N-1701 Sarpsborg www.ostfold-f.kommune.no
Titlu tal-miżura tal-ghajjnuna	Innovazzjoni mmirata lejn il-valur fis-settur tas-servizz	
Bażi legali nazzjonali (Referenza għall-pubbli-kazzjoni uffiċjali nazzjonali relevantni)	<ul style="list-style-type: none"> — "Handlingsprogram for Kompetanseoffensiven 2015" Diċembru 2007 — Il-Protokoll mill-bord tal-Kompetanseoffensiven (Il-Kunsill tal-Kontea ta' Østfold), id-deċiżjoni dwar il-kwistjoni 13/2008 — Il-konferma finali dwar it-tweqqif tal-htigijiet, iddatati 6.2.09 – dokument 2009/478-4676/2009 	
Il-holqa tas-sit elettroniku għat-test shih tal-miżura tal-ghajjnuna.	http://www.borginnovasjon.no/?CatID=1185 http://www.ostfold-f.kommune.no/modules/module_123/proxy.asp?D=2&C=381&I=17392&mnusel=1034a1295a	
Tip ta' miżura	Skema	
	Għajjnuna ad hoc X	L-isem tal-Benefiċjarju Borg Innovasjon AS
Data tal-ghotja	Għajjnuna ad hoc	Il-konferma tal-ghotja 6.2.2009
Is-settur/i ekonomiku/ċi kkonċernat/i	Limitata għal setturi speċifiċi – Jekk jogħġbok speċifika skont in-NACE Rev 2.	72,20
Tip ta' benefiċjarju	SME	
	Intrapriża kbar	X
Il-baġit	Ammont globali tal-baġit għall-matul is-sena ppjanat skont l-iskema	NOK ... (f'miljuni)
	Ammont globali tal-ghajjnuna ad hoc mogħtija lill-intrapriża	NOK 1,2 (f'miljuni)
	Għal garanziji	NOK ... (f'miljuni)
L-istrument ta' ghajjnuna (l-Artikolu 5)	Ghotja	1,2 M NOK

PARTI II

L-Għanijiet Ġenerali (Lista)	L-Għanijiet (Lista)		Intensità ta' għajjnuna massima f' % jew Ammont massimu ta' għajjnuna f'NOK	SME — bonusijiet f' %
L-għajjnuna għal riċerka, żvilupp u innovazzjoni (L-Artikoli 30-37)	Għajjnuna għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp (L-Artikolu 31)	Riċerka fundamentali (L-Artikolu 31(2)(a))	... %	
		Riċerka industrijali (L-Artikolu 31(2)(a))	50 %	
		Żvilupp esperimentali (L-Artikolu 31(2)(c))	... %	

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI

Sejha għal proposti skont il-Pjan tal-Implimentazzjoni tal-Impriza Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu

(2009/C 150/12)

B'dan qiegħed jingħata avviż dwar it-tnedija tas-sejha għal proposti skont il-Pjan Annwali tal-implimentazzjoni 2009 tal-Impriza Kongunta taċ-Ċelloli tal-Fjuwil u l-Idroġenu (FCH JU)

Jintlaqgħu proposti għas-sejha li ġejja: **FCH-JU-2009-1**

Id-dokumentazzjoni tas-sejha li tinkludi l-iskadenza u l-baġit jinsabu fit-test tas-sejha, li huwa ppubblikat fis-sit li ġej: <http://cordis.europa.eu/>

PROCEDURI TAL-QORTI

QORTI TAL-EFTA

Azzjoni mressqa fit-30 ta' April 2009 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra l-Iżlanda**(Kawża E-5/09)**

(2009/C 150/13)

Ittiehdet azzjoni fil-Qorti tal-EFTA kontra l-Iżlanda fit-30 ta' April 2009 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, irrappreżentata minn Bjørnar Alterskjær u Ólafur Jóhannes Einarsson, li qeghdin jaġixxu ta' Aġenti tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, 35, Rue Belliard, B-1040 Brussels.

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA talbet lill-Qorti tal-EFTA tiddikjara li:

1. Billi naqset li tadotta, jew tinnotifika lill-Awtorità, bil-miżuri neċessarji biex timplimenta l-Att imsemmi, fost l-oħrajn, f'punt 7b tal-Anness IX tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (Id-Direttiva 2005/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2005 dwar ir-riassigurazzjoni u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 73/239/KEE, 92/49/KEE kif ukoll id-Direttivi 98/78/KE u 2002/83/KE), kif adattat għall-Ftehim taż-ZEE minn Protokoll 1 tiegħu, fiż-żmien preskritt, ir-Repubblika tal-Iżlanda naqset milli twettaq l-obbligi tagħha skont l-Artikolu 64(1) tal-Att u skont l-Artikolu 7 taż-ZEE.

kif ukoll

2. Tordna lir-Repubblika tal-Iżlanda thallas l-ispejjeż ta' dawn il-proċedimenti

Sfond legali u fattwali u eċċezzjonijiet miġjuba bhala sostenn:

- Il-każ prezenti jikkoncerna n-nuqqas ta' implimentazzjoni ta' direttiva dwar ir-riassigurazzjoni.
- L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ssostni li l-Gvern tal-Iżlanda ma pprova l-ebda indikazzjoni li d-direttiva giet implimentata fil-liġi Iżlandiża.
- L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ssostni li l-Gvern tal-Iżlanda ma kkontestax il-fatt li ma implimentax id-direttiva.

Azzjoni mehuda fl-14 ta' Mejju 2009 minn Magasin- og Ukepresseforeningen kontra l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA**(Kawża E-6/09)**

(2009/C 150/14)

Fl-14 ta' Mejju 2009 minn Magasin- og Ukepresseforeningen, irrappreżentata minn Jan Magne Juuhl-Langseth u Peter Dyrberg, Advokatfirmaet Schjødt, Dronning Mauds gt 11, Oslo, in-NORVEĠJA, ressqet azzjoni quddiem il-Qorti tal-EFTA kontra l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA.

Ir-rikorrent isostni li l-Qorti ghandha:

1. Tiddikjara li l-Awtorità tas-Sorveljana tal-EFTA naqset milli tiehu passi dwar l-ilment li tressaq lill-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA f'Awwissu 2006 dwar ghajnuna mill-Istat għall-gazzetti;

u

2. Tordna lill-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA sabiex thallas l-ispejjeż tal-proċedimenti.

Sfond legali u fattwali u eċċezzjonijiet legali miġjuba bhala sostenn:

- Ir-rikorrent hija l-Assoċjazzjoni tal-Ġurnali Norveġiża.
- Ir-rikorrent isostni li l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA naqset milli tiehu azzjoni dwar l-ilment fi żmien raġonevoli, fi ksur tad-dmirijiet li hija responsabbli għalihom.
- L-Artikolu 37 tal-Ftehim tas-Sorveljanza u l-Qorti jgħid:

“Jekk l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA, fi ksur ta' dan il-Ftehim jew id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ŻEE, tonqos milli tiehu passi, Stat tal-EFTA jista' jressaq azzjoni quddiem il-Qorti tal-EFTA biex jiġi stabbilit il-ksur.

L-azzjoni tkun ammissibbli biss jekk qabel ikun sar appell għal azzjoni lill-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA. Jekk, fi żmien xahrejn minn meta jissejju, l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA ma tkunx hadet il-pożizzjoni tagħha, l-azzjoni tista' tingieb fi żmien perijodu ulterjuri ta' xahrejn.

Kwalunkwe persuna fiżika jew legali tista', taht il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafi preċedenti, tressaq ilment lill-Qorti tal-EDTA li l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA naqset milli tindirizza lill-persuna kwalunkwe deċiżjoni”.

PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

IL-KUMMISSJONI

Avviż ta' bidu ta' revizzjoni parzjali interim tal-miżuri tal-antidumping applikabbli għal importazzjonijiet ta' aċidu trichloroisocyanuric li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 150/15)

Il-Kummissjoni rċeviet talba għal revizzjoni parzjali *interim* skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-harsien kontra importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku").

1. It-talba għal revizzjoni

It-talba tressqet minn Heze Huayi Chemical Co., Ltd ("l-applikant"), produttur esportatur mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

L-ambitu tat-talba huwa limitat għal investigazzjoni tad-dumping safejn għandu x'jaqsam l-applikant.

2. Il-prodott

Il-prodott li qiegħed jiġi analizzat huwa aċidu trichloroisocyanuric u preparati tiegħu, imsemmi wkoll bħala "symclosene" skont l-isem komuni internazzjonali (INN), li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-prodott ikkonċernat"), li bhalissa jaqa' fi hdan il-kodiċi tan-NM ex 2933 69 80 u ex 3808 94 20. Dawn il-kodiċi NM qed jingħataw biss bħala informazzjoni.

3. Il-miżuri eżistenti

Il-miżuri li huma fis-seħh bhalissa huma dazju definittiv tal-antidumping impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1631/2005 ⁽²⁾ fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu trichloroisocyanuric li joriġinaw, *inter alia*, mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

4. Ir-raġunijiet għar-revizzjoni

It-talba skont l-Artikolu 11(3) hija bbażata fuq evidenza *prima facie*, mogħtija mill-applikant, li ċ-ċirkustanzi li abbażi tagħhom gew imposti l-miżuri attwali nbidlu u li dan it-tibdil huwa ta' natura permanenti.

L-applikant ta evidenza *prima facie* li l-impożizzjoni ssuktata tal-miżura fil-livell attwali tagħha ma għadhiex meħtieġa biex tagħmel tajjeb għad-dumping. Tqabbil tal-prezzijiet domestiċi tal-applikant u l-valuri normali kostrutti (ikkalkulati fuq il-bażi tal-ispejjeż tal-produzzjoni, il-bejgħ, l-ispejjeż amministrattivi u l-qligħ) mal-prezzijiet tiegħu ta' esportazzjoni lejn il-Komunità jindika li l-marġni ta' dumping jidher li huwa sostanzjalment aktar baxx mil-livell attwali tal-miżura.

Għalhekk, l-impożizzjoni ssuktata tal-miżuri fil-livell attwali, li kienet ibbażata fuq il-livell ta' dumping stabbilit qabel, tidher li ma għadhiex meħtieġa biex tagħmel tajjeb għad-dumping.

5. Il-proċedura għad-determinazzjoni ta' dumping

Wara li ġie ddeterminat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li teżisti biżżejjed evidenza biex tiġġustifika l-bidu ta' revizzjoni parzjali *interim*, il-Kummissjoni permezz ta' dan ta' hawnhekk qiegħda tagħti bidu għal revizzjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku bil-hsieb li tiddetermina jekk il-miżuri għandhomx jitnehhew jew jiġu emendati għall-applikant.

Jekk dan ikun il-każ, jista' jinhtieg li tiġi emendata r-rata ta' dazju li bhalissa hija applikata għal importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat li ma ssemmietx individwalment fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1631/2005, jiġifieri d-dazju speċifikat inkwistjoni li japplika għal "kumpanijie l-oħra kollha" fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

(a) Il-kwestjonarji

Biex tikseb l-informazzjoni li tqis meħtieġa għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarju lill-applikant u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat. Din l-informazzjoni u l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit fil-punt 6(a)(i).

⁽¹⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 261, 7.10.2005, p. 1.

(b) *Il-ġbir tal-informazzjoni u s-smiġh ta' seduti*

Il-partijiet kollha interessati permezz ta' dan ta' hawnhekk huma mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu informazzjoni apparti mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Din l-informazzjoni u din l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit fil-punt 6(a)(i).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, bil-kundizzjoni li dawn jagħmlu talba fejn juru li hemm raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu. Din it-talba għandha ssir fil-limitu taż-żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii).

(c) *It-trattament tal-ekonomija tas-suq jew it-trattament individwali*

Fl-eventwalità li l-applikant jipprovdi evidenza biżżejjed li turi li huwa jopera taht kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq, jiġifieri li jissodisfa l-kriterji stipulati fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku, il-valur normali għandu jiġi ddeterminat skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku. Għal dan l-ghan, għandha titressaq talba ssostanzjata kif xieraq fil-limitu taż-żmien speċifiku stabbilit fil-punt 6(b) ta' dan l-avviż. Il-Kummissjoni se tibghat formola għat-talbiet lill-applikant kif ukoll kopja lill-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Din il-formola għat-talbiet tista' tintuża mill-applikant biex jitlob trattament individwali, jiġifieri li dan jissodisfa l-kriterji stipulati fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku.

(d) *L-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq*

Fkaż li l-applikant ma jingħatax trattament ta' ekonomija tas-suq, iżda jissodisfa r-rekwiżiti li jkollu dazju individwali stabbilit skont l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku, għandu jintuża pajjiż adattat b'ekonomija tas-suq għall-fini li jiġi stabbilit valur normali fir-rigward tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni tikkunsidra li terġa' tuża l-Ġappun għal dan l-ghan kif sar fl-investigazzjoni li wasslet għall-impożizzjoni tal-miżuri attwali fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Il-partijiet interessati permezz ta' dan ta' hawnhekk huma mistiedna biex jikkumentaw dwar kemm hija xierqa din l-għażla fil-limitu taż-żmien speċifiku stabbilit fil-punt 6(c) ta' dan l-avviż.

Barra minn hekk, fl-eventwalità li l-applikant jingħata trattament ta' ekonomija tas-suq, il-Kummissjoni tista', jekk ikun meħtieġ, tuża wkoll sejbiet li jikkonċernaw il-valur normali stabbilit fpajjiż adattat b'ekonomija tas-suq, pereżempju bl-ghan li jinbidel kull element mhux attendibbli ta' spiża jew ta' prezz fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina meħtieġa biex jiġi stabbilit il-valur normali, jekk id-dejta meħtieġa, jekk id-dejta attendibbli mitluba ma tkunx dispo-

nibbli fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Il-Kummissjoni tikkunsidra li tuża lill-Ġappun għal dan l-ghan ukoll.

6. **Il-limiti taż-żmien**(a) *Il-limiti ġenerali ta' żmien*

- (i) Biex il-partijiet jipprezentaw ruħhom, jibagħtu t-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull tagħrif iehor

Il-partijiet kollha interessati, jekk għandhom jitqiesu r-rappreżentazzjonijiet tagħhom matul l-investigazzjoni, għandhom jipprezentaw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom u jressqu t-tweġibiet għall-kwestjonarju jew kull informazzjoni oħra fi żmien 40 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor. Qed tingħbed l-attenzjoni li l-eżerċizzju tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali stipulati fir-Regolament bażiku jiddependi mill-fatt li l-parti tippreżenta lilha nnifisha lill-Kummissjoni matul il-perjodu msemmi qabel.

(ii) *I s - s m i ġ h*

Il-partijiet interessati kollha jistgħu wkoll japplikaw biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 40 jum.

(b) *Limitu ta' żmien speċifiku għall-prezentazzjoni ta' talbiet għal trattament ta' ekonomija tas-suq/trattament individwali*

It-talba tal-applikant sostanzjata kif xieraq għal trattament ta' ekonomija tas-suq u/jew għal trattament individwali skont l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku, kif imsemmi fil-punt 5(c) ta' dan l-avviż, għandha tasal għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data ta' publikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(c) *Il-limitu ta' żmien speċifiku għall-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq*

Il-partijiet għall-investigazzjoni jista' jkollhom ix-xewqa li jikkumentaw dwar kemm huwa xieraq li l-Ġappun, kif imsemmi fil-punt 5(d) ta' dan l-avviż, jitqies bħala pajjiż b'ekonomija tas-suq bl-ghan li jiġi stabbilit il-valur normali fir-rigward tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Dawn il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

7. Is-sottomissjonijiet bil-miktub, it-twegibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza

Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluża l-informazzjoni mitluba f'dan l-avviż, it-twegibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bhala "Ristrett" ⁽¹⁾ u, skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati b'verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata "Għall-ispezzjoni minn partijiet interessati".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

8. In-nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għal jew ma tippovdix l-informazzjoni meħtieġa fiż-żmien preskritt, jew tfixxkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, abbażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni għandha titwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament

bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

9. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni għandha tiġi konkluzja, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku, fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

10. L-ipproċessar ta' dejta personali

Huwa innotat li kull dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-dejta ⁽²⁾.

11. L-uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh

Ta' min jinnota wkoll li jekk il-partijiet interessati jqisu li qegħdin jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża tagħhom, dawn ikunu jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal għas-Seduti tad-DĠ għal-Kummerċ. Dan jaġixxi bhala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, filwaqt li joffri, fejn ikun meħtieġ, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali li jaffettwaw il-harsien tal-interessi tagħhom f'dan il-proċediment, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajl, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni taż-żmien preskritt u t-ttrattament tas-sottomissjoni tal-opinjoni bil-miktub u/jew bil-fomm. Għal aktar informazzjoni u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni fuq l-internet tal-Uffiċjal tas-Smigh fuq il-websajt tad-DĠ għal-Kummerċ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Dan ifisser li d-dokument ikun għal użu intern biss. Hu protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim kontra d-dumping).

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Każ COMP/M.5518 – Fiat/Chrysler)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 150/16)

1. Fit-23 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Fiat S.p.A. ("Fiat", l-Italja) takkwista fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll shiħ tal-impriża Chrysler LLC ("Chrysler", l-Istati Uniti tal-Amerika) permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - Għal Fiat: il-manifattura u l-bejgħ ta' karożzi, vetturi kummerċjali, makkinarju agrikolu, tagħmir ta' kostruzzjoni, komponenti awtomotivi u prodotti metallurġiċi,
 - Għal Chrysler: il-manifattura u l-bejgħ ta' karożzi u trakkijiet.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l'operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 2 2964301 jew 2967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5518 – Fiat/Chrysler, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Irtirar ta' notifika ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.5454 – DSV/Vesterhavet/DFDS)
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2009/C 150/17)

(Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004)

Fit-30 ta' Jannar 2009, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej irċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ ("ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet") li permezz tagħha l-impriża Vesterhavet A/S ("Vesterhavet", id-Danimarka) u DSV A/S ("DSV", id-Danimarka) jakkwistaw, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet, il-kontroll konġunt tal-impriża DFDS A/S ("DFDS", id-Danimarka) permezz ta' tpartit ta' ishma. Din in-notifika giet dikjarata bħala mhux kompluta fl-20 ta' Frar 2009.

L-impriża konċernata pprovdew l-informazzjoni ulterjuri meħtieġa, u n-notifika saret kompluta skont it-tifsira tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet fl-20 ta' April 2009. Fit-12 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibda proċeduri taht l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Fis-16 ta' Ġunju 2009, il-partijiet notifikanti infurmaw lill-Kummissjoni li huma rtiraw in-notifika tagħhom u wrew li huma abbandunaw il-konċentrazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Każ COMP/M.5464 – Veolia Eau/Société des Eaux de Marseille/Société des Eaux d'Arles/Société Stéphanoise des Eaux)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/C 150/18)

1. Fl-24 ta' Ġunju 2009, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 li permezz tagħha l-impriża ⁽¹⁾ Veolia Eau (Franza) ikkontrollata mill-Veolia Environnement (Franza) takkwista, fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll shih tal-impriži Société des Eaux de Marseille (Franza), Société des Eaux d'Arles (Franza) u Société Stéphanoise des Eaux (Franza) permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal Veolia Eau: ġbir, trattament u provvista tal-ilma,
 - għal Société des Eaux de Marseille: ġbir, trattament u provvista tal-ilma, attivitajiet ta' ġbir, trattament u rimi ta' skart; rkupru ta' materjal u dawli għall-pubbliku,
 - għal Société des Eaux d'Arles: ġbir, trattament u provvista tal-ilma,
 - għal Société Stéphanoise des Eaux: ġbir, trattament u provvista tal-ilma.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (+32 2 2964301 jew 2967244) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5464 – Veolia Eau/Société des Eaux de Marseille/Société des Eaux d'Arles/Société Stéphanoise des Eaux, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

PROĊEDURI TAL-QORTI

Qorti tal-EFTA

2009/C 150/13	Azzjoni mressqa fit-30 ta' April 2009 mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA kontra l-Iżlanda (Kawża E-5/09)	12
2009/C 150/14	Azzjoni meħuda fl-14 ta' Mejju 2009 minn Magasin- og Ukepresseforeningen kontra l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA (Kawża E-6/09)	13

PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni

2009/C 150/15	Avviż ta' bidu ta' revizzjoni parzjali interim tal-miżuri tal-antidumping applikabbli għal importazzjonijiet ta' aċidu trichloroisocyanuric li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ⁽¹⁾	14
---------------	--	----

PROĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni

2009/C 150/16	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5518 – Fiat/Chrysler) ⁽¹⁾	17
2009/C 150/17	Irtirar ta' notifika ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5454 – DSV/Versterhavet/DFDS) ⁽¹⁾	18
2009/C 150/18	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5464 – Veolia Eau/Société des Eaux de Marseille/Société des Eaux d'Arles/Société Stéphanoise des Eaux) ⁽¹⁾	19



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jroġġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>